

LOS MESES, EL CLIMA Y LA GENTE

ENERO

El primer día del año se llega con el guayabo del 31. Las familias se encuentran reunidas con sus parientes más cercanos.

Se hacen las cabañuelas; según son los primeros doce días de enero, así serán los meses del año. Las cabañuelas grandes van del primero al doce; y las pequeñas son 6 días, del 13 al 18.

Como pinten las cabañuelas así mismo va a ser el año.

Generalmente es veranoso, aunque a veces llueve.

El maíz y el frijol están a punto de cosechar. (El frijol sale primero; si se sembró en septiembre, está seco; si se sembró en octubre está maduro).

El 6 es la adoración de los Reyes Magos.

El corazón de los hombres posiblemente en paz.

Si llueve se alegra el alma de los campesinos. Es presagio de buenas cosechas; de buen tiempo para los cultivos.

Es mes de muchas ilusiones; se desea la paz y la cosecha.

“ Y el labrador con su paciencia pensando, un grano de frijol, de maíz, cuatro”.

Porque el maíz le sirve de vara al frijol.

Florecido el jazmín de noche.

A veces hay que regar.

Se ve la luna, porque el tiempo es veranoso.

El maíz está espigando (señorita), o está en choclo.

Florece el casco del buey, el arrayán, la cabuya, los carboneros, los nacederos, las acacias, los guamos, guayacanes, pizamos, la erithrina, borracheros, mayos, arboloco, sauco, el varejón, el matarratón, los pomarrosos, los mangos comienzan a cargar. Los balsos y los guayabos cargados, el totumo, el cacao, el mandúl, el zurunde, el zapote, el higuerrillo; el bambú y la guadua vienen con nuevos colinos.

Se hacen nuevos votos y propósitos.

Mes de estrenos.

Mes del guayabo económico, moral, alcohólico.

Es el mes de las deudas;

Los estudiantes de nuevo a los colegios; ya entran por hay el 13 de Enero; *“el trece saben entrar a estudiar”*, dice don Alejandro Astaiza.

FEBRERO

Si el año es bisiesto, tendrá 29 días.

Enero es de expectativa y en febrero se sabe como pinta el año. Ya ha terminado lo que va a predecir el año.

Ya se cosechó el frijol (45 días).

El maíz está seco. El maíz da dos cosechas en climas cálidos como el de Dagua y en el Salado.

Todos estos cultivos dependen de la semilla y del tiempo que les haga.

El zapallo está florecido y cargando.

El maíz toma 100 días; el zapallo 150, a los 90 días hay frijol fresco; y para que este seco son 120 días (los 4 meses).

Es el mes de los años bisiestos y trae agujeros; que hay tragedias y a muchos les va mal; lo mismo que en los diciembres; son las tragedias en todas partes.

Los miércoles de ceniza se nos recuerda la siguiente sentencia : “ *De tierra eres y en tierra te has de convertir* ”.

Los meses se cuentan así :

*“Treinta días tiene noviembre
con abril, junio y septiembre,
de 28 solo hay uno
y los demás de treinta y uno”.*

Por la cuaresma cantan los olleros (o chihuacos) y hacen sus nidos (ollas de barro).

*“En febrero
canta el ollero ”.*

Al ollero también lo llaman mirla fina o mirla negra; en el sur chihuaco; los argentinos hornero.

En la luna menguante se hace anidar la gallina fina para que el gallo salga bueno de pluma.

Los años también se cuentan en los nudos: los nudos de los dedos indican más de 30 días; y los de abajo menos de 30.

Se preparan los campos; para sembrar en marzo.

Se recoge lana y semilla de ceiba para hacer almohadas.

Comienza la cosecha de guayaba.

Florece el flor amarillo, el cascarillo, aliso, pomarroso, el guayacán, el gualanday, el guamo, churimo y machete; el árbol de la cruz, el carbonero, el písamo, el borrachero. Florece la azucena y la reina, el nacedero; el sauco, el tulipán africano; cargados el cacao, el zurunde, el mandul, el achiote, el mango, el guayabo, el aguacate, el almendro, la cabuya, el balso, el naranjo y el limón, la pitahaya; florece el casco de buey, la adormidera.

MARZO

Vientos.

19 Cosecha de San José. La última fecha para sembrar maíz.

El campo esta preparado para sembrar; se esperan las lluvias.

La borrasca de San José.

Las herramientas más comunes entre los campesinos son el barretón, el azadón, el palín, la pala, el machete, el hacha, la pica, el martillo, el serrucho, la azada (o gambia). No debe faltar la navaja porque siempre es muy necesaria.

Los sembradores hablan solos, desean buena suerte a sus semillas y piden bendiciones. Los campesinos suelen decir:

!Si Dios quiere..! !Que los pájaros no se coman las semillas!. Se dan la bendición al sembrar, diciendo :

“ En nombre de Dios y la Santísima Virgen”.

Los cultivos más frecuentes son los de plátano, banano, café, maíz, frijol, zapallo, arveja, pimentón, zanahoria, pepino, caña, sorgo, soya, lechuga, rábano, tomate, cacao, yuca, arracacha, cilantro, perejil, cebolla larga, remolacha.

Fiesta de San José el 19. Es el día de los esposos.

Cantan los olleros.

Ya viene la traviesa de café (cosecha poquita); es una cosecha menor, son los cultivos propios para estos climas.

Marzo 21 el día mas corto

Decía la abuela :

*“ Marzo venteado
y abril llovido
hacen de mayo
hermoso y florido”*

o

*“ Marzo ventoso
y abril lluvioso*

*hacen de mayo
florido y hermoso ” (Soledad)*

** * **

*“ Marzo, abril y mayo
hasta romper el sayo”.*

** * **

*“ En febrero
canta el ollero.
Hacia el miércoles
de ceniza
su amor en celo
la lluvia avisa.*

*En marzo
no para de cantar;
y en abril
canta hasta el fin “*

J. T

ABRIL

“ En abril, llovias mil ”.

Se oyen truenos, hace frío, rezuma el suelo.

Estornudos; gripas.

Los campos reverdecen.

Las sementeras, los cultivos, están comenzando; apenas están brotando y subiendo las maticas; se las ve crecer; dan alegría al sembrador.

Siempre sembramos en marzo, para que en esos tiempos que allí están escritos estén reverdecidas todas las sementeras.

Cantan los olleros (mirlas mayeras); hacen sus nidos de barro; y a veces nidos sobre nidos. Parece ser la misma especie que los argentinos llaman orneros.

En el sur de Colombia los llaman chihuacos.

Se dice que en semana Santa alumbran las huacas; que hay que hablar pasito; guardar ayuno y abstinencia.

Hay tempestades; tiempo de crecientes e inundaciones, derrumbes y avalanchas.

Revolotean las golondrinas.

La golondrina que vienen del pacífico es la que predice la lluvia y se distingue de la del interior porque es más grande y tiene un collar blanco.

Con ocasión del Domingo de Ramos la gente daña las palmas de cera, al quitarles el cogollo.

Dice el campesino que sangran los árboles; que se si se baña la gente se vuelve pescado y si se aman, se quedan pegados.

Florecen las reinas, las josefinas, las azucenas.

Todos los días uno madruga y es el canto del titiribí, del ajicero de los olleros, mirlas, torcacas, azulejos, tangaras, gorriones, pechiamarillos, mieleros, el chupaflor.

Florido el mango, el yarumo, el café, el barbasco, la adormidera; el guayacán amarillo, el viento desprende y lleva la lana de las ceibas a largas distancias por toda la región.

“ El ciento va llevando la semilla por todo este contorno y allá, nace ”. Don Alejandro Astaiza.

* * *

Cuando esta floreciendo el guamo florece el café; y cuando hay cosecha de café, hay cosecha de guama.

Al guamo lo ataca un pasador; al guamo perrero y esta plaga comenzó en Bolivia, pasó por el Ecuador y vino de Nariño aquí al Valle.

Cargando el totumo, el cacao y se abre la estrella del mandúl, dejando caer sus rojas semillas.

Pierden sus hojas las acacias y se aprecian nuevos brotes; florece y carga la bola de cañon (o cocopicho).

Para el viernes santo – dicen – florece la guadela y el helecho.

* * *

*En abril
- el olor
de la guayaba:
también
en septiembre
aroma
en la cocina.*

J. T.

MAYO

Mes de las flores.

Florece los campos; dalias, margaritas, geranios, rosas, hortensias, veraneras, lirios, orquídeas, caléndulas, josefinas, amor ardiente, besitos, azulinas.

Mes de la virgen : se honra a la madre. Aún subsiste la tradición de la Cruz de Mayo.

El día 3 de mayo es el día de la Santa Cruz. Cada santo tiene un día.

Los mayos florecidos recuerdan a la madre.

El día de la madre es día de nostalgia, en su conmemoración, al desbordarse incontroladamente los sentimientos se producen lesiones, accidentes y homicidios.

Hay mucho descontrol en el aguardiente.

Iniciación de las cosechas de maíz y de frijol (travesía de café).

El aliso florece, malva; y de blanco, la azucena de los montes y barrancos; rosa, las florecillas de las adormideras; amarillos y rojos los alelíes; la batatilla, la campanilla de montaña, la garrocha, la venturosa roja y la rosada; el frijolillo rucio.

Estas son las florecillas de los barrancos, las plantas silvestres.

Florece los guayacanes amarillos; cargan los mangos; de nuevo florece y aroma el maguey.

Los campesinos dicen :

“Mas hijos que un maguey”.

También dicen :

“..Dura menos que la flor de la azucena”.

Otros sostienen que menos dura

“ la flor de la pitahaya que es la novia de la luna...”.

* * *

*“ Llueve y hace sol;
no es calor,
tampoco frío;
es tiempo variable,
tentativo.”*

Javier Tafur

* * *

Se esta diciendo que ya viene el mes de Junio y con él, el verano.

Una nueva luz anuncia la llegada del verano.

El día 15 se celebra la fiesta de San Isidro Labrador. Se invoca al Patrono de los Agricultores, diciendo :

*“ San Isidro Labrador:
quita el agua
y pone el sol ”.*

Ese día el campesino, siembra algo invocando a San Isidro por ser el santo patrono, para que ayude en las labranzas.

JUNIO

Junio es la mitad del año, y las rutas del sol y la luna ya van a cambiar, hasta el fin de año.

Llega el calor; está principiando el verano y el clima se torna ardiente. Amanece más temprano y anochece más tarde.

La luz es más clara y transparente; no hay nube que vaya a interponerse al sol y siempre esta bien despejado.

Ese dicho lo tienen los Negros de Cisneros; dice don Alejandro.

Los campos se comienzan a marchitar; hay sequía. Sufren los animales. Escasean los pastos y en los nacimientos merma el agua.

Alegría de las vacaciones de los estudiantes.

Tiempo de veraneo. La juventud cambia el ritmo de la vida cotidiana; motocicletas, grabadoras, bailes, paseos.

Aroman los mandules florecidos; e inesperadamente cantan los ollereros.

Florece los písamos y los alisos. Los mangos.

Cosechas de sorgo y de maíz, frijol caraota; la soya, en el plan del Valle.

Se recoge el maíz y el frijol.

Las noches son despejadas y estrelladas.

Cosecha de chontaduro.

*“ Chontaduro,
maduro;
hijo
seguro ”.*

El 21 de junio es el día más largo del año.

El 29 se celebra la fiesta de San Pedro y San Pablo. Es el día de los ahijados y los padrinos les regalan macetas.

JULIO

Hace mucho calor.

Comienzan los vientos. Se preparan las cometas.

Es el mes más duro para el campesino, debido al verano; tiene que buscar medios para regar los cultivos.

Las noches se pueblan de estrellas.

El campesino sale a cazar y a pescar por las noches en los días de luna.

Sin linterna merodean los ladrones.

De blanco florece el azafrán. Aroma la cadmia.

Comienza la cosecha de guayaba; en la parte baja en junio; en la parte alta, en julio y agosto.

Pepea el mandúl, florece el mango, el písamo, los carboneros, los floripondios.

Pequeños y grandes salen a elevar las cometas poniendo notas de color y alegría en el cielo de la región, aunque con frecuencia se enredan en los cables de la energía causando cortos y problemas.

Período de vacaciones para la mayoría de los estudiantes.

Fenómeno del Pacífico (la corriente del Niño) repercute en el clima. Racionamientos de agua y energía.

Incendios accidentales e intencionales.

Los guayacanes amarillos amarran al sol en la tierra.

AGOSTO

Mes de intenso verano; el mes de los vientos.

El cielo poblado de cometas; los niños y los viejos están dichosos.

Se siente más la sequía; las noches se hacen frías.

La tierra se cuarteja; hay polvo en los caminos.

“El verano como el invierno trae ilusiones y desilusiones”.

Las ilusiones para los de las montañas porque ya llega el invierno; la desilusiones para los de las orillas de los ríos porque vienen las crecientes. También en las altas montañas, porque ya se les dificulta la salida porque los caminos se dañan.

Las noches se hacen inmensas dejando ver las constelaciones.

Cosecha de guayabas, mandarinas y naranjas; la mayoría de los cítricos.

Termina el verano.

Florece el aliso, el guayacán, el gualanday; el guamo, el carbonero; el flor amarillo, carga el mango; rebrotes de las ceibas. Frutos del árbol del pan y de la chonta.

Arden las lomas, por quemadas intencionales o las derivadas de vidrios que concentran los rayos del sol, en el intenso verano.

Se acentúa el fenómeno del Niño.

Florece el aguacate, el borrachero, el zapote, el bohío, el mamoncillo, el jazmín, el casco de buey, el písamo, el balso, y el jigua.

El jigua es muy apetecido por la abeja común; le da el almíbar y la cera. El “*botón de oro*”, también, por eso se siembra cerca de los cajones donde están las abejas. Y le sacan el polen con unas trampas de maya que abajo tienen unas canoas para recoger el polen.

SEPTIEMBRE

Se oyen truenos, llueve, hace frío, rezuma el suelo.

El cordonazo de San Francisco.

Epocas de estornudos y gripas.

Se vuelve a preparar la tierra para la nueva siembra de maíz, frijol, tomate, zanahoria, cilantro, perejil, ají, etc. El maíz y el frijol se siembran con barretón o recatón, o chaquín (con influencia de Nariño).

El Chaquín consiste en una vara de aproximadamente dos metros de largo con una punta. En tierra blanda, donde es arado, se clava y se echa la semilla.

Se prefieren varas de mamey, naranjo o de arrayán. Al mamey, naranjo o de arrayán. Al mamey en el sur también le dicen chaguale.

Este chaquin se usaba anteriormente cuando había el barretón de hierro. La dimensión del grosor de la vara serán unos 3 cms.

Se planta (del 15 al 30), y se esperan las lluvias.

A veces se retarda el invierno y entonces se siembra en octubre, según los climas.

*“ Cuando el café
comienza a florecer
es porque va a llover “.*

Hay cosecha de café (La traviesa es en marzo).

Retorno a clases: los chicos cargan sus ilusiones en una mochila al colegio; reencuentran sus amigos y hacen nuevos compañeros.

Se celebra el día del Amor y Amistad. Otro día especial en que al desbordarse los sentimientos aumentan los accidentes, las lesiones, los homicidios.

Aroman los geranios.

Florece el almendro, el guamo, el písamo, el aliso, el ciruelo, el madroño, el guayacán, el flor amarillo; carga el guamo, el mango, el zapote y el cañon; florece el balso, el carbonero; carga el jigua, el eucalipto, el borrachero.

Septiembre se hace azul y cuando florecen los alisos y los gualandayes, los guayacanes malvas y lilas, la batatilla.

Un delicado tono marrón tienen las hierbitas del camino al espigar el pasto común.

También los guayacanes rosados ofrecen su color a las transparentes tardes de invierno.

OCTUBRE

Octubre es todo oro
En los guayacanes
amarillos

De nuevo llegan las lluvias y cantan los olleros.

Reverdecen los campos; se ven crecer las siembras; o se está sembrando.

Hay neblina. El viento de la loma baja oliendo a cascarillo.

Su flor es blanca y menuda de un suave y delicioso aroma.

Espiga el yaraguá. Es el fuerte de la recolección de café.

Cosechas de guayaba y naranjas.

* * *

*“ En octubre
el suelo
de agua se cubre”.*

* * *

Barrizales .

Se cuentan cuentos de brujas y de fantasmas.

Se disfrazan los niños.

La noche del 31 de octubre ultimamente se celebra a la manera norteamericana y cada vez tiene más arraigo. Los niños se disfrazan y tanto en el campo como la ciudad van de casa en casa cantando *“triqui, triqui, haloween; quiero dulces para mí; y si no me das, se te crece la nariz”*.

La tradición ha variado dando paso de los cuentos de fantasmas, de aparecidos, de la invocación de los santos y el respeto por las ánimas, a una fiesta infantil manipulada por la sociedad de consumo, trivial, banal, pero que de todas maneras ofrece a los niños una interesante opción hacia la fantasía.

Cuenta don Alejandro :

Hay dos clases de brujas; la que vuela y la que no vuela.

La que vuela no le hace daño a la gente, vuela a buscar al que le gusta, y le deja eso sí, su moretón del tamaño de la boca; es el espíritu el que llega; el cuerpo de la bruja se queda en la persona; **la que no vuela** es la que hace el

maleficio; por ejemplo le puede poner cucarrones, cabello; si fuma, le pone una colilla de un cigarrillo que haya fumado, un retazo de una de sus camisas, con el objeto de que sufra enfermedades y se mantenga así para hacerle daño.

De esos objetos hace una pelotica y la avientan cerca de donde él está, la entierran o la botan río abajo. Para eso hay indígenas que saben las curas.

NOVIEMBRE

Mes de lluvia, y es plena la cosecha de café.

En este mes se hace la revuelta, se apolca el cultivo (arrimar tierra a la matica) para ayudar la planta para que coja más vida. Es el momento de apolcar, sea limpiando o desyerbando. Es el plateo; si se desyerba en invierno lo que se hace es trasplantar la maleza.

El primero, es el día de todos los santos; el de las ánimas, “ *Hay personas que ven las ánimas o ven espíritus. Pero esta capacidad es sólo para aquellos que les ha sido dada, porque no todos estamos para ver las cosas que hay en el mundo*”. Dice don Alejandro Astaiza.

Es costumbre visitar las tumbas de los seres queridos.

Una oración de la tradición es :

*“Que corta la vida,
que largo el camino,
perdona señor
de haberte ofendido”.*

según la recuerda don Aldemar Montoya.

* * *

Lluvias.

Invierno, barro; hay que herrar los caballos, para que no se deslicen.

Don Heladio se pone de botas. Comentan con humor que “*las almas de botas...van al cielo...*”.

Hay que vestir la capa, la ruana, el abrigo, la chaqueta; mucho invierno, mucha lluvia...

La ruana parece estar perdiendo vigencia y es sustituida por otras prendas de vestir, como las chaquetas.

Florece el pasto yaraguá; espiga el puntero. Es el tiempo de los paraguas y del guayacán lila. Florece el maguey carga el cacao, el mandúl; permanecen florecidos el písamo y el tulipán africano; florece el yarumo, el árbol loco, el carbonero, el caco de buey.

En noviembre vuela la hormiga.

Como en octubre los lirios rosados florecían, en noviembre los lirios blancos.

Don Heladio observa : *“Antes de Enero a Diciembre el tiempo duraba mucho; hoy pasa el tiempo muy rápido. Estoy asustado porque en estico voy a parar los tarros...”*.

DICIEMBRE

Inicios del verano del Niño; merman las lluvias.

Florece el guayacán en su derroche de amarillo; los siete cueros. Florece la yerbabuena, la cabuya, el árbol loco, el matarratón, el roble, el varejón; el martíngalviz; los mangos florecen y aroman.

Esta próxima la cosecha.

Florece las alegrías y las penas amargas.

Florece los carboneros, los floramarillos, los balsos, florece el guayabo, el maguey, el pasto yaraguá, el nacedero, el casco de buey, el lirio blanco; las acacias están envainadas.

De ellas se dice que *“son como el amor...; que primero son flores y después son vainas...”*.

Los pízamos florecen; los guásimos están cargados; los guamos machetes en flor; los guamos perreros, algunos ya tienen frutos. El totumo está cargado; el mango, el cacao, el higuérón uva; el chagualo, el mandúl, el zurunde y el níspero japonés

La piñuela se abre ofreciendo sus frutos en racimo.

Se celebra el último mes; la Navidad; se reencuentran las familias. Se envían y llegan cartas.

Se queman cohetes, tronantes, totes, diablos, papeletas y petacas.

En la víspera del día de la Inmaculada, se hace el alumbrado; se encienden velitas y faroles.

Una nueva luz ilumina el ámbito del día; por su intensidad recuerda a la de junio. Vuelven a cambiar las posiciones del sol y de la luna.

Se apuestan los aguinaldos: “Estatua”; “dar y no recibir”; “preguntar y no contestar”; “palito en boca”; “al beso robado”; “al sí y al no”; “zapatico de oro”, etc.

Se arma el pesebre, se hace la novena y se cantan villancicos.

El mes más cruel para los marranos, las gallinas y los pavos. Sufren las empleadas del servicio. Se hacen tamales, empanadas, lechonas, pavos rellenos.

Hay correspondencia con el niño Dios y con los Reyes Magos. Mayores y niños tienen conversaciones confiadas con el Más-allá.

La caguinga (o mecedor) y la paila de cobre son implementos tradicionales que no deben faltar para la preparación del manjarblanco y el cazabe. Son los tiempos dulces.

Se prepara el dulce de manjarblanco, el cazabe, el desamargado, los buñuelos, las hojaldras, la natilla, la torta de coco, torta de pastores (borracho).

Hay intercambio de regalos y se visitan los parientes.

Las murgas pasan tocando y junto a ellas, generalmente, pasan las comparsas populares con sus disfraces del Diablo, la Muerte, y máscaras representativas de monstruos y personajes conocidos.

Por la pascua de navidad vuela el cucarrón.

El 28 de diciembre se celebra el día de “Los Inocentes”, caracterizado por toda clase de bromas, ingenuas, leves y pesadas, que a veces producen una sana alegría y otras terminan en graves enfrentamientos personales; porque hay a quienes no les gustan que le hagan daño. Sueltan las vacas de ordeño; suben la ropa a los arboles; dejan vástagos de plátano en la puerta de entrada de la casa, “ y lo pasan todos por inocente...”.

Algunas de estas bromas consisten en producir sustos, hacer daños, causar contratiempos. El día otorga licencia para molestar pero sus resultados son impredecibles.

Después de esta fecha se piensa en armar un muñeco de trapo o de papel, llamado “El año viejo”; se llena de pólvora.

Los vecinos atraviesan un lazo en las calles y carreteras y piden contribuciones para su esparcimiento. Algunos les colocan un niño al lado, que representa el “Año Nuevo”. Hay mucha creatividad y gracia en estas manifestaciones populares, representando diversos personajes, que el día 31, a las 12 se queman, con gran ruido, exorcizando el año pasado.

Antes de quemarlo se saca el testamento que lleva el viejo, que generalmente lo lee alguno de los vecinos que participaron en la hecha del Viejo.

Las doce en punto, es el momento del brindis, de los abrazos, de los deseos y aguinaldos por la buena suerte.

La nostalgia y la esperanza, la euforia y la melancolía, marcan este día de balances, excesos y promesas con los cuales nos vamos repitiendo en el curso la vida.

EL CALENDARIO CHINO

Al inicio de estas anotaciones había mencionado que fue el conocimiento del “*Calendario Chino*”, y la tradicional presencia entre nosotros del *Calendario Bristol*, lo que me llevó a realizar esta “*Bristología Poética*”.

Después de haber escuchado al profesor Juan Manuel Cuartas sobre el “*Ideario Estético del Haiku Japonés*”, oportunidad en que por primera vez tuve acceso a tan importante documento chino de histórica representación en Corea y en Japón, hoy podemos disponer de él gracias a su libro “*Blanco Rojo Negro - El Libro del Haiku*”, publicado por la Universidad del Valle; y, por ser de interés para nuestro propósito, considero conveniente transcribirlo para conocimiento del lector :

“El Calendario chino

La formación de los poetas aprendices en el arte integral del haikai, representó en Japón una dificultad obvia, pues la observación de los acontecimientos de las estaciones del año no resultaba tan aguda y espontánea en los nuevos. Para ampliar el conocimiento estricto del curso de la naturaleza, algunas escuelas de haikai acudieron a los antiguos calendarios (sajiki) de origen chino, auténticos manuales prácticos y sucintos en los que se hallaba debidamente codificado el curso de cada estación. Esta opción intelectual entrañó, obviamente, un desfase en la formación del “hombre de haikú”, ya que de manera ambigua operaba en su creación poética tanto la información libresca como la intuición y la agudeza del espíritu.

Con la irrupción del calendario, una vez más la floración de la cultura japonesa se nutrió substancialmente del saber chino. De antigua aplicación en el continente, el calendario formaba parte del sentimiento chino ritualizado de la duración social; el conocimiento del curso planetario, de ritmo de la naturaleza, de la vida de las criaturas, etc. Orientó al pueblo chino en la aplicación sociológica y cultural compleja de su calendario, para no errar ante la fuente nutricia de la vida y para guiar el pensamiento social integrándolo con el curso del universo. Tal como la lección de la naturaleza consiste en el ejemplo de la unión y la procreación, en el equilibrio de las tendencias luminosa y sombría, en la operatividad de los sesos en los insectos, animales superiores y plantas, asimismo el calendario demarcó de manera estricta las fechas y características de los rituales de encuentro y de desencuentro de las tendencias complementarias: **Yin** (sombra, frío, vacío, lunar, femenino, cerrado, sostenido, nocturno, lluvioso, agudo, invernal) y **Yang** (luz, calor, pleno, solar, masculino, abierto, pesado, diurno, cubierto de rocío, grave, estival).

Transferido a Corea, a Japón y a otras comarcas de Oriente, el Calendario Chino lunar conserva hoy su vigencia como forma de organización del universo mundo, según el dualismo Yin/Yang. Comenta Alain Kervern: “En el calendario tradicional chino, los signos de cada estación, suertes de indicaciones naturales, son la traducción de fórmulas en las que se encuentra cada vez un ritmo común a la sociedad de los hombres y al Universo. Más concretamente, el calendario se anima sobre la base de “mutaciones rítmicas” (...). Se trata de la conjugación de observaciones sobre el comportamiento de la naturaleza, y de una división del año en doce lunaciones, con un mes de intercalado los

terceros y quintos años de un ciclo quinquenal. A cada lunación corresponden dos partes a su vez separadas en tres signos naturales que pertenecen en sentido propio a ese período. Es a los primeros astrónomos que se debe la trama de este calendario, cuyo contenido, es decir los acontecimientos naturales ligados a cada estación – hábitos animales, ritmos vegetales, manifestaciones celestes – está repartido en virtud de esa sabia clasificación. Dicho calendario se presenta como sigue :

SEGUNDO MES

FEBRERO

- *Llegada de la primavera (4 de febrero)*
- *El viento del Este trae el deshielo*
- *El ruiseñor se pone a cantar*
- *Los peces suben a la superficie helada*
- *Chaparrones (20 de febrero)*
- *Vuelve la humedad al suelo*
- *Vuelven las neblinas rampantes*
- *Brotan árboles y plantas.*

TERCER MES

MARZO

- *Despiertan los insectos (6 de marzo)*
- *Se abren los capullos de los insectos*
- *El melocotonero florece*
- *Las orugas se hacen mariposas*
- *Equinoccio de primavera (6 de marzo)*
- *Los gorriones hacen su nido*
- *Comienzan a florecer los cerezos*
- *Se escuchan truenos.*

CUARTO MES

ABRIL

- *Claridad (5 de abril)*
- *Llegan las golondrinas*
- *Los gansos salvajes se posan sobre las aguas*
- *Primera aparición del arco iris*
- *Lluvias provechosas (20 de abril)*
- *Empiezan a salir las cañas*
- *Fin de los blancos hielos, comienzo de las siembras*
- *Se abren las flores de las poenías.*

QUINTO MES

MAYO

Llegada del verano (6 de mayo)

- *Las ranas comienzan a croar*
- *Aparecen los gusanos de tierra*
- *Salen los brotes del bambú*
- *Primeras plenitudes (21 de mayo)*
- *Despiertan los gusanos de seda que devoran las hojas de morera*
- *Prosperan las flores de matices púrpura*
- *Vuelve la estación del trigo*

SEXTO MES

JUNIO

Caña barbudas (6 de junio)

- *Vuelven las mantis religiosas*
- *Aparecen las luciérnagas en las hojas*
- *Maduran los frutos del ciruelo*
- *Solsticio de verano (21 de junio)*
- *Las simples desmejoran*
- *Se abren las flores del iris*
- *Brotan las primeras siembras*

SEPTIMO MES

JULIO

Colores ligeros (7 de julio)

- *Estación de los vientos tibios*
- *Comienzan a florecer los lotos*
- *Se encumbra el halcón*
- *Colores fuertes (23 de julio)*
- *Poco a poco florecen las paulonias*
- *Las tierras están empapadas de agua, calor húmedo*
- *De tiempo en tiempo grandes chaparrones*

OCTAVO MES

AGOSTO

Llegada del otoño (8 de agosto)

- *Regreso de los vientos frescos*
- *Cantan las cigarras*
- *Las brumas espesas suben y bajan*
- *Se atenúan los calores (23 de agosto)*
- *Se abren los estambres del algodnero*

- *Se enfrían el cielo y la tierra*
- *Los árboles dan fruto*

NOVENO MES

SEPTIEMBRE

Rosado pálido (8 de septiembre)

- *Rosado pálido sobre la hierba*
 - *El aguzanieves canta*
 - *Las golondrinas se van*
- Equinoccio de otoño (23 de Septiembre)*
- *No se oye más el ruido de los truenos*
 - *Los insectos se encierran en sus capullos*
 - *Poco a poco se agotan las aguas.*

DECIMO MES

OCTUBRE

Rosado glacial (8 de octubre)

- *Vuelven los gansos salvajes*
 - *Se abren las flores de los crisantemos*
 - *El saltamontes está en el nido*
- Depósitos de hielo blanco (23 de octubre)*
- *Se depositan los hielos blancos*
 - *Breves chaparrones*
 - *Enrojecen las hojas de los arces*

UNDECIMO MES

NOVIEMBRE

Llegada del invierno (7 de noviembre)

- *Se abren las camelias*
 - *El hielo endurece el suelo*
 - *La maravilla de los campos exhala su perfume*
- Ligeras caídas de nieve (22 de noviembre)*
- *Desaparición del arco iris*
 - *El viento del norte hace recoger las hojas muertas*
 - *Las mandarinas cogen color*

DUODECIMO MES

DICIEMBRE

Grandes caídas de nieve(7 de diciembre)

- *Frío el cielo, el invierno presente*
- *En su guarida el oso se hace un ovillo*
- *Los salmones se aparean*

Solsticio de invierno (22 de diciembre)

- *El invierno se alarga y debilita el verano*
- *Caída de los cuernos de los gamos*
- *Cae la nieve, germina el trigo.*

PRIMER MES

ENERO

Fríos ligeros (6 de enero)

- *Prosperan simples y cicutas*
- *Las fuentes guardan un poco de calor*
- *Primeros chillidos de los animales pequeños*

Grandes fríos (20 de enero)

- *Los asnos no se regocijan*
- *Los pantanos se desecan y endurecen*
- *Los pájaros de patio se ponen a incubar ”.*

La economía de los pueblos ha fijado sus amarras en el pilar de la naturaleza; la lección antropológica más compleja o la más simple que se quiera imaginar tiene mucho que ver con el tratamiento de la naturaleza; la sociología moderna, como la antigua, compromete en sus términos un tipo de relación del hombre con la naturaleza privilegiando los organismos cosechables y discriminando los nocivos. La cosmogonía expuesta en el calendario chino representa entonces otra peculiar apropiación humana del universo, en la que se transparentan los fundamentos de religiones, sistemas filosóficos, artes y sociedades.

Todo se regenera repitiéndose, parece dar a entender al arte del haikai cuando se aplica a reconvertir en términos poéticos las indicaciones del calendario y de la realidad. Desdeñando las formas complejas y “estables” de la naturaleza, como mares y montañas, el haikai asume las partículas en las que se evidencia de manera más ostensible la perpetua regeneración y el instante; aborda también a los legisladores naturales del momento: colores, vientos, lluvias, nieves, en fin, aborda al hombre inmediato e involucrado, su haber simple y tradicional. Con algunos haikús ilustraremos brevemente cada una de las estaciones del año :

PRIMAVERA

*Durmiendo sobre el tejado
un gato perdido*

bajo la lluvia primaveral
Taigi

Lluvia fina de primavera
una niña aprende
del gato la danza
Issa

De los picos de los canarios
se escurre
el lodo de primavera
Kyoshi

Primeros días de primavera
Vadea el arroyo
Una garza solitaria
Hekigodo

Barca del mediodía
se han llevado la loca
las olas de primavera
Buson

También mi sombra está
de excelente salud
primera mañana de primavera
Issa

Gran Buddha
soñoliento
día de primavera
Shiki

El viento de primavera descubre
las nalgas
del techador
Issa

VERANO

Escuchando las voces humanas
la sanguijuela se deja caer
bosquecillo de verano
Issa

Tocada por la línea
de la caña de pescar

la luna de verano
Chiyo-ni

Trampa de pulpos
Revolotean los sueños
Luna de verano
Basho

El caracól se desliza
bajo una hoja
¡qué calor!
Chinshi

Más pájaros
sobre el techo cobrizo
¡mucho calor!
Kisu

¿Se va a agitar?
ni un bambú se mueve
¡qué calor!
Genshi

Caída del árbol
en tierra una serpiente
¡qué calor!
Shikyu

Hierbas de césped
oleadas de calor
Sueños de perro
Soseki

OTOÑO

El otoño se ahonda
se visten de hojas muertas
los abanicos
Otsuya

Esqueletos
envueltos de seda y satín
van a ver los cerezos florecidos
Otnisura

El viento de otoño
traspasa los huesos
del abanico
Choi

*En el campo cerca del portal
irritando al gato
las hojas muertas*

Issa

*Ha encontrado la vaca
que había vendido el año pasado
viento de otoño*

Oemaru

*El otoño está aquí
lo que me lo hace comprender
es el estornudo*

Buson

*Frío de otoño
¡oh! el relámpago de esos ojos
máscara de demonio*

Shiki

*A lo lejos en las alamedas
las chozas a todo vuelo
tardes otoñales*

Buson

INVIERNO

*Frío penetrante. Beso
una flor de ciruelo
en sueños*

Soseki

*Gato perdido
Cagando
En el jardín. Es invierno*

Shiki

*Ciruelo de invierno, tus miembros
torcidos rechinan. Los míos también
viejo como soy*

Buson

*Viento invernal
un sacerdote shinto camina
en el bosque*

Issa

*Lavadas, lustradas, brillantes
las cebollas
me dan frío*

Basho

*Sin compañero
echada sobre la landa
la luna de invierno*

Roseki

*Más fría que la misma nieve
La luna de invierno
Sobre mis cabellos blancos*

Joso

*Lluvia y granizo
Bebo del ardiente sake
Fría tarde*

Teitoku

